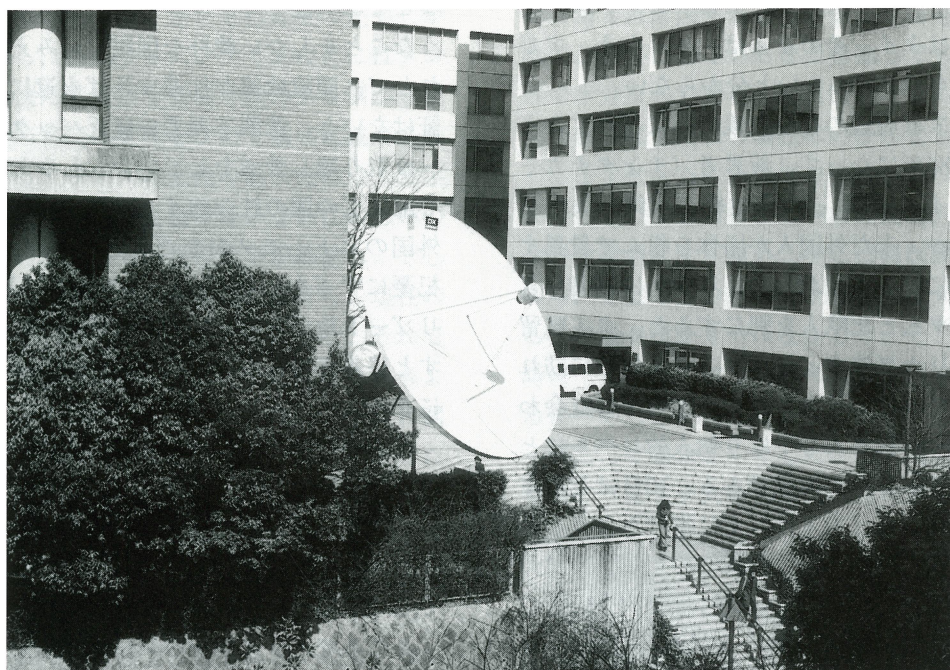


# AV JOURNAL

2004年 3月 第34号



## 目 次

バナナの葉っぱ葺き住宅とパラボラアンテナ	菅原邦城	2
フィリピン語学習の実体験	大上正直	5
テープライブラリーを利用して	宮川朋子	8
テープライブラリーに4年間勤務して	稲元大志	8
視聴覚教育施設利用案内		9
〈LL便り1〉平成14年度テープ・ライブラリー利用統計		10
〈LL便り2〉DVD所蔵一覧 その2		12
平成16年度LL教室等時間割		15
<AV豆知識>DVDとリージョンコード		16

## バナナの葉っぱ葺き住宅とパラボラアンテナ

附属図書館長 菅原 邦城

2002年の年末、授業が終わると同時に休暇を取って私は東南アジアの内陸国ラオス人民民主共和国（2002年人口約550万人）に飛んでいった。この年末のアジア旅行は、私のごく身近にいる人たちにはよく知られている年中行事だ。ラオスのまえにはヴェトナム、そのまえはタイ、そのまえは・・・もう、アルバムでも開けてみないと分からない。

ラオスは周辺の社会主義諸国に遅れてようやく1986年になって「新思考（チンタナカーン・マイ）」によって開放経済政策を決定したためか、未だ外国人が団体を組んで殺到する状態にはなっておらず、わずかに秘境好きのドイツ人と北欧人を別にすると、タイ駐留のアメリカ軍属などがクリスマス休暇に訪れる程度だった。日本人の団体旅行客には会わなかった。日本人もやはり個人的レベルにとどまっているのが現状である。10日ほど滞在して出会った日本人は、上に挙げたような欧米人でもあまり行かない南部のメコン川に浮かぶ小島群（シーバン・ドン「四千島」）で出会った板東某氏ただ一人であった。彼は、南の隣国カンボジアに単身赴任中で、この折は休暇とのことだった。

開放経済政策を採用したあと急速に経済力が伸びた中国やヴェトナムとは対照的に、ラオスはまだまだ豊かな田園風景が國中いたるところに見られ、日本人にとっては、かつてこの国にあった農村をしのばせる、懐かしい風景である。鉄道が敷設されていないので、長距離の移動手段は飛行機（外国人はラオス人の2倍の料金）か、バスあるいはタクシーである。その中でもっとも一般的なのはバスだ。大都市の郊外には国内各地を終点とするバスの大きなターミナルがあって、町からターミナルまではリヤカーや軽トラックを改造

した乗合いのトゥクトゥクでゆく。正規の料金を支払わされているのは外国人だけのようだった。通学する子供たちにはただ同然だが、こんな乗り物でも目くじら立てるほどボロことはされなかった。この点ではヴェトナム人などとは大違いで、ラオス人は他人を騙すようなことをしない純朴な国民性にみえた。これとて、開放政策が加速すれば永遠に続く保証はないと、悲観主義者の貧乏バックパッカーは取り越し苦労をしていた。しかし、この心配はこの国の社会的インフラが整備されて外国のヒトとモノがなだれ込まないかぎり、杞憂にすぎないだろう。バスを例にとれば、リゾート地から都心に戻る急行バスに乗合わずと終着まで、いろんなものと同乗することになる。

代表的なのが、農家が町の市場に出荷する大きな袋詰めのパパイヤ、たわわな房をつけたバナナの枝、草の縄で束ねられたサトウキビなどが荷物用トランク、車内の通路と空席、そして屋根の上に積み込まれるのだ。

ところで、ラオスをバスやバイクで走っていると、公道の左右の原っぱに、バナナの葉っぱで葺いただけの高床式のみすぼらしい小屋が点々と散らばっている。地上2メートルほどの高さにある床の上でくつろいでいる人たちが見られるところから、その小屋は住居だと知れる。そんな住居とは不釣り合いに大きい、しかもカラスのように真っ黒な円形のしろものが小屋のそばの地面に据え付けられている。直径3メートルもある異物はいったい何なのかはじめは分からなかったが、小屋の板床の上に複数の色彩が動くのを見て、テレビ用のパラボラアンテナだと間もなく気づいた。おそらく首都ヴィエンチャンなどでは屋上に据え付けられていて見えなかったのだら

う。それが郊外に出るにつれてだんだん目立ってきたのだと思いたった。

ラオスは空港などで接した役人を見るかぎりでは、かつてソ連にあったような社会主義統制の強い体制かと思われる。しかし電波は、人間が定めた国境の上をいとも容易に飛び越えてどこの家庭のラジオやテレビにも入ってくる。ヴェトナムでもそうだが、ラオスでは官製の国営放送よりもはるかに娯楽番組が多いタイなど他国の放送が好まれる印象を受けた。ラオス語はタイ語と方言程度の差異しかないから、首都ヴィエンチャンなどにはメコン川を挟んで遠望できる対岸のタイ側から資本主義の宣伝の意味をこめて強い電波が送られてくる。ラオスの庶民のあいだには、文字通りの意味の社会主義者はいないに等しいのではないか。米ソの代理戦争が終結し、そして1975年に王制から共和制に移行し、現在の「ラオス人民民主共和国」になった。それでも、仏教も復活しており、伝統的な生活もよみがえってきた。とはいえ、決して十分に開放されているとは言えないが、おっとりしたラオス人に代わってヴェトナム人や中国人が商業を牛耳っている現実があり、その意味では、皮肉な言い方だが、この国も周辺世界に十分開かれている。

ラオスの大都会では他国ほど一般的ではないものの、ネットカフェが点在している。メールを送ろうとして入った店は小学生たちに占領されていることがある。こちらは、インターネットではなくてテレビゲームが専門の店だ。使用料金は時間制で徴収される。店番が必ずしもパソコン通だとは言えない。インターネットで日本に連絡しようとしてうまく送信できたこともあれば、できなかったこともある。すでに日本語が使えるパソコンを置いているところもあるが、そうでないところでは日本にいる家族あてでも英語を使うしかない。そして、厄介だったのは、かなりのパソコンが“きまぐれ”でユーザーの思い通りにならず、何回も送信に失敗したことだっ

た。それよりも、こちらのIDコードを認識してくれなかった無料サイトが多かった。ちなみに、ネットカフェの利用者はほとんど西欧人であった。

社会生活におけるコンピューターの普及はまだまだで、空港での各種の確認や連絡に手書きと電話が使われていたのには、正直言って驚いてしまった。日本の常識はラオスの非常識、である。しかし、そのような日常の利便さからの脱出が目的の旅行であるはずなので、あとは帰国するまで留守宅には電話を入れて、無事にしていることを知ってもらうだけで十分なのである。それにしても、今の時代にあっても情報の偏在はいかんともしがたく、IT社会あるいはグローバリゼーションなどとしたり顔に言っている国民は、地球社会の少数派にすぎない。そこに諸国間の貧富の差、そしてその差のますますの拡大を感じるのには筆者ばかりではなからう。そして、臨時にやってきて貧しい国の安い物価を謳歌する後ろめたさを感じるのも。

(ここで執筆を中止したまま、筆者は2月初めにヴェトナム南部最大の都市ホーチンミ



(ベトナム・ホーチン市でくつろぐ筆者)

ン市に滞在することになった。)

2年前に比べて多くのベトナム人は、手段の良し悪しはあまり考えず、ますます勤勉さを発揮して金持ちになろうとしているようだった。そんななかで成金も増えてきたのはごく自然であろう。彼らのシンボルのドイツ車ベンツも何台か見かけた。南国の人々が運転するバイク（ホンダと称される）の傍若無人ぶりは、とてもそのあいだを自動車で走る勇気などもてずに恐ろしさを感じるだけだろうと思う。信号機も格段に数を増しているのだが、交通安全教育などまったく受けていないようにみえた。以前は稀にしか見なかった信号機だが、その赤信号をめざすようにして疾走するバイクや原付は普通の光景なのである。そんなベトナムではパソコンは個人で所有するのはまだまだ金持ちのようだが、それでもオフィスでは普通に利用されているし、ネットカフェも一つの通りに何軒も並んでいて、ラオスとの差は戦前と現代、いわば隔世の感を抱かせられた。そんなベトナムの活気に引き寄せられて、旅行社で働く日本

人の若者たちに会った。観光客のおおよそ半分は日本人客なので、日本語ができるスタッフが求められているのだ。はじめは適当に日本語のガイドブックを暗記して、それを現地のことは何も知らずにくる客たちにオウム返しに語るだけでも仕事になるのだ。そこから、やがて本物のガイドも出現してくるだろう。そんなかれらに今欠かせないものに携帯電話がある。東南アジアで圧倒的シェアを誇っているのはフィンランドのノキアである。日本製のカメラ機能がついたものは日本人観光客しか持っていないようだった。ベトナムではすでに貧富の差は如実になっていて、社会的弱者としてのホームレスや物乞いなど珍しくないのである。

対照的な隣国人同士を比べてみると、ゆっくりと発展途上にある国民と、他人をおしよけても自分の財産を増やそうとする国民、はたしてどちらが幸せなのか筆者には分からない。それでも、どちらに筆者が好感をもてるかは明らかだろう。



(ヴィエンチャンのThat Gam (黒塔)のロータリー風景、写真中央にパラボラアンテナが見えます)

# フィリピン語学習の実体験

—SMAPの「世界に一つだけの花」フィリピン語版の合唱を通じて—

アジアII講座フィリピン語専攻 大上正直

## 1. 最近若者の間で流行した日本の歌の フィリピン語版を通じた発音練習と合唱

私は、以前より歌唱、演劇、スピーチといったパフォーマンスを通じた語学学習に非常に関心が高い。そこで、過去10年くらいフィリピンで市販されている日本の歌（ニューミュージック）を主として1年生の授業に取り入れてきた。これは、とりもなおさず、フィリピン語の発音の基礎を正確に身につけさせ、かつ語彙力をつけさせることを主たる目標としている。ではなぜ現地の歌ではなく、日本の歌を教材としているのか？ それは、初学者で、現地の情報をほとんど持たない1年生にとっては日頃から慣れ親しんでいる歌を教材にした方が日本語の歌詞がどのようにフィリピン語となっているかという関心を引き起こし、かつメロディーを新たに覚える必要もなく、取り組みやすいからである。

そこで、ここ2、3年は、私自身がその年にヒットしている日本語の歌をフィリピン語に翻訳したもの（エッセンスを失わないように意識したもの）を教材にし、まず意味を伝え、何度も発音練習した上で、音楽に合わせて歌の練習を行うというプロセスを踏んできた。この成果は、毎年間谷祭において発表し、なかなか好評である。これまで、私が翻訳した歌は、「明日があるさ」（ウルフルズ版）、「大きな古時計」（平井堅版）、「世界に一つだけの花」（SMAP）の3曲である。歌詞は以下の（参考）に掲載したので参照願いたい。いずれの年も、幸いなことに学生の中に必ずピアノが弾けたり、本学で合唱団に所属しているか高校の時に所属していた者がおり、彼らの力も借りて、高音、低音のバランス及び音色の調和に気を配りつつ合唱ができるよう腐

心している。

## 2. 今年度の間谷祭

今年度も間谷祭で「世界に一つだけの花」を合唱した。学生の一人がメロディーと詩に合わせて楽譜を作成してくれ、それをクラスでの練習と当日の発表に使用した。上回生も他のプログラムの出演者あるいは観客として参加した。1年生がまず1度合唱した後、上回生が手元に配られた歌詞を頼りに2度目の合唱に加わった。この模様は、外大図書館視聴覚資料係からお借りしたデジタルビデオカメラで録画した。ここで皆様にご披露できないのが大変残念である。



（昨年11月7日の間谷祭での合唱風景）

## 3. 学習効果の確認

間谷祭明けの2回目の授業で上記録画に使用したDVCテープの内容を視聴覚資料係でVHSにダビング・編集していただき、授業で紹介し、反省会を行った。これを機に参加した学生諸君のフィリピン語学習のモチベーシ

ヨンが高まったことは明らかである。特筆すべきは、前期においてあまり予習復習もしなかった何人かの学生に明らかに変化が現われたことである。通常の文法や講読の学習においても各自が発音やイントネーションに気をつけるようになったばかりか、週1回行う小テストの成績も良くなった。また、このようにクラス全員で行うパフォーマンスは、クラスの団結や協調性を醸成し、まとまりがよくなり、授業の運営が極めて円滑に行えるようになるというプラスの効果があることは言うまでもない。

(参考)

### 1. 「明日があるさ」

#### May Bukas Pa

May bukas pa, may bukas pa  
Mayroon akong pangarap dahil bata pa ako  
Tiyak nila akong mauunawan sa kinabukasan  
May bukas pa, may bukas pa, may bukas pa

Mayroong nakakuha ng perfect  
Nakakuha naman ako ng sero  
Hindi na bale, bahala na  
Sinabi sa aking sarili  
May bukas pa, may bukas pa, may bukas pa

Pilipina ang aking bagong syota  
Di pa akong marunong mag-Tagalog  
Suwerte talaga, suwerte talaga  
Mag-aaral akong muli  
May bukas pa, may bukas pa, may bukas pa

Isang araw, inisip ko  
Kung bakit nga ako nag-aaral  
Para sa pamilya, para sa akin  
Nasa hangin ang kasagutan

May bukas pa, may bukas pa, may bukas pa

Ang dami ng nakakainis sa mundong ito  
Punong-puno ng kalungkutan

Tiyak na darating, tiyak na darating

Ang kapayapaan

May bukas pa, may bukas pa, may bukas pa

May bukas pa, may bukas pa

Mayroon akong pangarap dahil bata pa ako

Tiyak nila akong mauunawan sa kinabukasan

May bukas pa, may bukas pa, may bukas pa



### (2) 「大きな古時計」

#### Antigong orasan ni Lolo

Malaking antigo sa bahay na ito  
Orasan ng lolo ko  
Mahal na mahal, lagi niyang kapiling  
Umandar nang mahabang taon  
Nang umagang isilang ang lolo ko  
Kasabay binili ang orasan  
Ngunit ngayon ay pumanaw na rin  
Kasabay ng lolo ko

\*

Siyamnapung taon ay, tik, tak, tik, tak  
Kapiling si Lolo, tik, tak, tik, tak  
Ngunit ngayon ay pumanaw na rin  
Orasan ng lolo ko \*

Alam na alam ng orasan  
Ang buhay ng lolo ko  
Nakita na rin, magandang asawa  
Sa araw ng kasal

Sa kalungkutan at kaligayahan

Laging naroroon sa tabi  
Ngunit ngayon ay pumanaw na rin  
Orasan ng lolo ko

Biglang tumunog ang orasan  
Sa kalaliman ng gabi  
At sinabi nito sa pamilya  
Ang kanyang huling paalam  
Sasalangit na ang lolo ko  
Nagpaalam na rin doon  
Ngunit ngayon ay pumanaw na rin  
Orasan ng lolo ko

(Repeat \*)

Ngunit ngayon ay pumanaw na rin  
Orasan ng lolo ko



(3) 「世界に一つだけの花」

### Tayo'y Tanging Bulaklak

Hindi natin kailangang maging No.1  
Tayo'y tanging bulaklak nang walang  
hambing

I

Nakatingin ako sa mga bulaklak  
Na nakalagay sa tindahan  
Magaganda ang lahat ng ito  
Ngunit di pareho ang gusto ng tao

Sila'y hindi naggagandahan  
Dapat bang ganyan, hindi kaya?  
Nagmamalaki sa sarili ang bawat isa  
Dapat bang ganyan, hindi kaya?

Ngunit tayong mga tao ay  
Bakit laging naghahambingan

May katangian naman ang bawat isa  
Nais nating maging No.1

Tayo'y tanging bulaklak  
Mula sa iba't-ibang buto  
Pagsikapan na lamang natin  
Ang pagyayabong sa mga buto

II

Ang taong nahihirapang pumili  
Walang magawa dahil panay maganda  
Ang lahat ay nagsusumikap mamukadkad  
Kaya wala siyang mapili

Ang tao'y punung-puno ng lito at ngiti  
Nang siya ay makalabas na  
May hawak ng iba't-ibang  
Kulay ng bulaklak at may ngiti

Hindi ko naman siya kilala  
Ngunit nginitian niya ako  
Gaya ng bulaklak na  
Nakabuka sa tagong lugar

Tayo'y tanging bulaklak  
Mula sa iba't-ibang buto  
Pagsikapan na lamang natin ang  
Pagyayabong sa mga buto

May maliit na, malaki pa  
Ni isa'y di magkapareho  
Hindi natin kailangang maging No.1  
Tayo'y tanging bulaklak nang walang  
hambing

## テープライブラリーを利用して

図書館4階のテープライブラリーには、沢山の映像資料がありますが、私はもっぱら映画鑑賞に利用していました。授業と授業の間の空き時間や木曜アセンブリーの時間を使って週1本は映画を見ていたように思います。置いてある映画は昔のものから新しいもの、邦画はもちろん、それぞれの国の映画が一杯で選ぶのも楽しかったです。

ただ一つお願いしたい事と言えば、昔のVHSに少しで良いのであらずじが書いてあればなあと思うのです。タイトルだけでは内容がわからず、選ぶ時はイチかバチかになってしまい、あらずじのあるDVDを選びがちになりました。もちろん挑戦して、偶然にも自分好みの映画を見ることが出来ると得した気分も倍になりますが・・・。

最後に、大学で自由に映画鑑賞出来るテープライブラリーは、利用しないともったいないです。4年間、存分に楽しみました！ありがとうございました！！

(地域文化学科 モンゴル語専攻 宮川 朋子さん)

---

## テープライブラリーに4年間勤務して

――4年間、テープライブラリーで夜の番人として勤務された稲元さんにお伺いします。テープライブラリーの存在意義についてどうお考えですか？

「そうですね。外大の要素の半分はココに詰まっていると言ったら言いすぎかもしれませんが、外大を最大限に利用するとき、ココを除いては語れないでしょう。教授の話聞いて、メモをとるだけの授業に飽きた人は是非ココを覗いてほしいですね。」

――学生の皆さんはどういった目的で利用しているのでしょうか？

「はい。TOEICのトレーニングをしたり、クラシックを聴きながら睡眠学習をしたり、映画館代わりにしたり・・・。利用方法は様々ですね。たまに我が家のようにくつろいでらっしゃる方もおられますが(笑)、くれぐれも周りで学習している人の迷惑にならないようにしていただきたいですね。」

――オススメの利用ポイントは？

「ココには圧倒的な数の映像資料がそろっています。ラックに並べてある資料だけに目が行ってしまいがちですが、奥の書架には今か今かと出番を待っている資料たちが多数存在しています。」

例)「セーラー服」JJ-280

「催眠術」JJ-279/2

「くまなく食べる豚料理と昆虫食」AsJ-050/3

――それでは最後にテープライブラリーに何か一言お願いします。

「私は卒業とともにこのテープライブラリーを退職し、隠居生活に入ります。今までお世話になったスタッフの皆さん、本当にありがとうございました。今後のますますの発展を祈っております。」

(視聴覚資料係 事務補佐員 地域文化学科 アラビア語専攻 稲元 大志)



## 視聴覚教育施設利用案内

### 1. テープ・ライブラリー

映画、演劇、音楽、語学などのDVD、ビデオ、LD、CD、MD、カセット等のAV資料及び海外衛星放送の視聴ができます。

#### ①利用方法

利用したい資料が見つければ、AV資料請求書に所定の事項を記入し、学生証を添えて提出し、ブースの指定を受け視聴します。

#### ②開館時間

月～金曜日 9：30～21：00  
(休業期間中は9：30～17：00)  
土曜日 10：00～16：00  
(授業期間中のみ)  
(休館日は図書館休館日に準じます)

### 2. マルチメディア語学自習室

Windows対応型のCALL (Computer Assisted Language Laboratory) 教室 (自習室) です。マルチメディア的な語学情報処理教育及び研究会等での利用ができます。

また、自習モードでは、TOEIC、TOEFLの練習が各々のブースでできます。

#### ①利用方法

利用者は、図書館4階テープ・ライブラリー

カウンターで所定の手続きを行って下さい。

#### ②開室時間

月～金曜日9：30～17：00  
(土曜日・祝日、臨時休講日、機器の点検・整備日及び図書館が特に指定する日は利用できません。授業、図書館講習会、研究会等がある場合は利用できないことがあります。開室時間の変更がある場合には事前に掲示します。)

#### ③注意事項

すべてのブースは、TOEIC、TOEFLの自習専用となり、インターネット、ワープロ、表計算等のソフトの利用はできません。

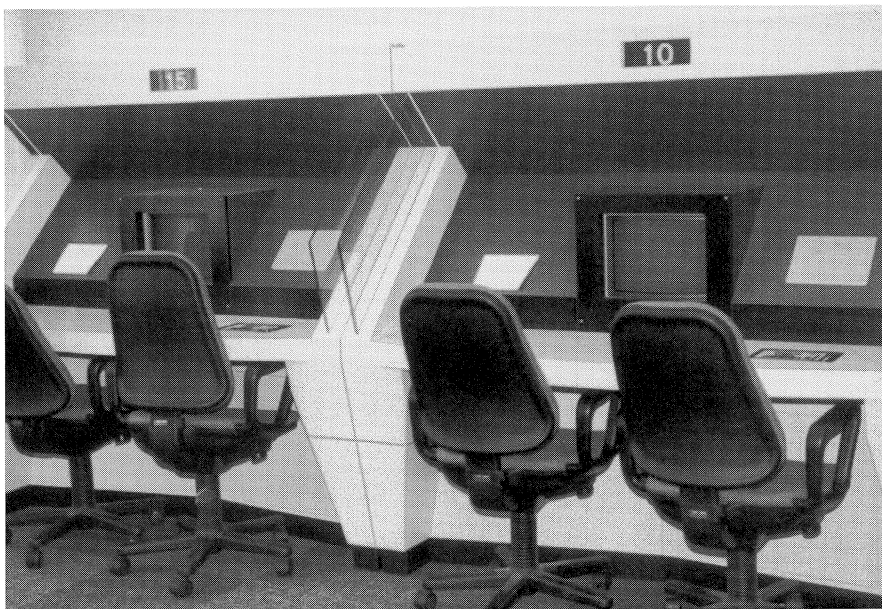
### 3. 4階パソコン自習室

#### ①利用方法

利用者は、図書館4階テープ・ライブラリーカウンターで所定の手続きを行って下さい。

#### ②開室時間

月～金曜日9：30～17：00  
(土曜日・祝日、臨時休講日、機器の点検・整備日及び図書館が特に指定する日は利用できません。)



<LL便り1>

## 平成14年テープ・ライブラリー利用統計

### 1) 映像資料月別利用統計

	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	合計
VHS	664	528	155	658	942	900	856	116	188	780	552	555	6,894
DVD	712	553	141	1,251	1,616	1,544	1,505	199	288	1,511	1,076	1,198	11,594
LD	26	28	12	26	38	54	68	11	12	45	35	52	407
衛星放送	60	29	25	60	81	101	96	17	23	86	48	84	710
計	1,462	1,138	333	1,995	2,677	2,599	2,525	343	511	2,422	1,711	1,889	19,605

### 2) 音声資料月別利用統計

	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	合計
カセット	162	60	19	90	180	140	125	9	15	174	91	122	1,187
CD	95	58	15	132	195	157	144	19	27	167	138	162	1,309
MD	1	0	0	0	2	2	1	0	0	2	1	8	17
計	258	118	34	222	377	299	270	28	42	343	230	292	2,513

### 3) 利用の多かった映像資料です。(利用頻度、総合)

資料名(制作年) / 監督名	資料番号	利用回数
① ロード・オブ・ザ・リング ('01) / ピーター・ジャクソン	E-1096	2 4 8
② 少林サッカー ('01) / チャウ・シンチー	C-0358	2 3 4
③ モンスターズ・インク ('99) / ピート・ドクター	E-1095	2 1 9
④ スパイダーマン ('02) / サム・ライミ	E-1098	2 1 5
⑤ ブリジット・ジョーンズの日記 ('01) / シャロン・マグワイア	E-1073	2 1 1
⑥ ピンポン ('02) / 曾利文彦	J-0464	1 8 9
⑦ ショコラ ('01) / ラッセ・ハルストレム	E-1034	1 8 8
⑧ オーシャンズ11 ('01) / スティーブン・ソダーバーグ	E-1087	1 6 2
⑨ メン・イン・ブラック II ('02) / バリー・ソネンフェルド	E-1098	1 5 7
⑩ アメリ ('01) / ジャン＝ピエール・ジュネ	F-0383	1 4 2

部分が非英語の資料です。日韓合作ドラマで話題になった「フレンズ (J-0468)」は総合では11位でした

(英語以外の資料利用状況)

\*総合ランキングに挙げた3作品は除きます。したがって、4位から表にまとめます

資料名(制作年) / 監督名	資料番号	利用回数
④ フレンズ ('00) / 土井裕泰、ハン・チョルス	J-0468	1 3 7
⑤ e s [エス] ('01) / オリバー・ヒリシュピーゲル	D-0133	1 3 5
⑥ 友へ チング ('01) / クァク・キョンテク	K-0118	1 2 9
⑦ WASABI ('01) / ジェラルド・クラヴジック	F-0377	1 1 7
⑧ GO ('01) / 行定勲	J-0414	1 1 6
⑨ 青い春 ('01) / 豊田利晃	J-0463	1 0 8
⑩ ピアニスト ('01) / ミヒヤエル・ハネケ	F-0380	9 8
⑪ リリイ・シュシュのすべて ('01) / 岩井俊二	J-0423	9 4
⑫ ノー・マンズ・ランド ('01) / ダニス・タノヴィッチ	Bo-0001	9 2
⑬ トンネル ('02) / ローランド・ズゾ・リヒター	D-0131	8 5
⑭ エンジェル・スノー ('01) / ハン・ジズン	K-0119	8 3
⑮ リメンバー・ミー ('00) / キム・ジョンゴン	K-0112	7 7
⑯ 春の日は過ぎゆく ('01) / ホ・ジノ	K-0117	7 4
⑰ 接続 THE CONTACT ('97) / チャン・コンヒョン	K-0092	7 3
アタック・ナンバー・ハーフ ('00) / ヨンユト・トンコトン	T-0024	〃
⑲ 千と千尋の神隠し ('01) / 宮崎駿	J-0415	7 1
⑳ イルマーレ ('00) / イ・ヒョンスン	K-0111	6 5

4) 利用の多かった音声資料です。

(語学/英語)

資料名	資料番号	利用回数
① TOEICテスト730点攻略本	(E-723)	47
② TOEICテスト860点攻略本	(E-725)	40
③ TOEICスーパー模試600問	(E-719)	38
④ TOEICテスト730点攻略本	(E-722)	27
⑤ TOEICリスニングの徹底対策	(E-683)	24

(雑誌)

資料名	資料番号	利用回数
① ENGLISH JOURNAL	(EJ)	134
② CNN ENGLISH EXPRESS	(EE)	8
③ TOEIC friends	(TF)	40
④ 韓国語ジャーナル	(CJ)	26
⑤ 中国語ジャーナル	(KJ)	21

(語学/英語以外)

資料名	資料番号	利用回数
① Hitit	(Tr-14)	51
② Themen neu	(D-428)	16
③ HSK中国漢語水平考試応指南	(C-613)	14
④ Teach Yourself Welsh	(Wel-2)	12
⑤ Elementary Modern Standard Arabic	(A-16)	9

(音楽)

資料名	資料番号	利用回数
① Rhapsodie sur la theme de Paganini, etc. / Rachmaninov	(MC-50)	35
② 交響的練習曲作品13, 他 / シューマン	(MC-5)	25
③ ピアノ作品全集1 / スメタナ	(MC-9/1)	18
④ 12の練習曲 / ショパン	(MC-2/35)	14
⑤ 子供の情景 / シューマン	(MC-2/40)	13

〈LL便り2〉

DVD所蔵一覧 その2

〈資料名(公開年)／監督名〉 (英語)	〈時間〉	〈資料番号〉
大いなる遺産 (99) / ジュリアン・ジャロルド	3'03	E-1094
モンスターズ・インク (99) / ピート・ドクター	1'32	E-1095
ロード・オブ・ザ・リング (01) / ピーター・ジャクソン	2'58	E-1096
メン・イン・ブラック II (02) / バリー・ソネンフェルド	1'28	E-1097
スパイダーマン (02) / サム・ライミ	2'01	E-1098
ぼくの神さま (00) / エレク・ボガエヴィッチ	1'41	E-1100
チョムスキー 9. 1 1 (02) / ジャン・ユーカーマン	1'11	E-1101
チューブ・テイルズ (99) / チャールズ・マクドゥガル、他	2'01	E-1102
ガウディ・アフタヌーン (00) / スーザン・シーデルマン	1'39	E-1103
マップ オブ・ザ ワールド (99) / スコット・エリオット	2'06	E-1104
ハンニバル (00) / リドリー・スコット	2'11	E-1105
猿の惑星 (68) / フランクリン・J・シャフナー	1'52	E-1106
続 猿の惑星 (70) / テッド・ポスト	1'35	E-1106/B
新 猿の惑星 (70) / ドン・テイラー	1'38	E-1106/C
猿の惑星 征服 (72) / J・リー・トンブソン	1'27	E-1106/D
最後の猿の惑星 (73) / J・リー・トンブソン	1'27	E-1106/E
バーバー (01) / ジョエル・コーエン	1'56	E-1107
おいしい生活 (00) / ウディ・アレン	1'35	E-1108
高慢と偏見 (95) / サイモン・ラングトン	5'02	E-1109
グリーンフィンガーズ (00) / ジョエル・ハージュマン	1'31	E-1110
チョコレート (01) / マーク・フォスター	1'53	E-1111
ダスト (01) / ミルチョ・マンチェフスキー	2'04	E-1112
許されざる者 (92) / クリント・イーストウッド	2'10	E-1113
シャンパー台のむこうに (01) / パディ・プレスナック	1'35	E-1114
天使にさよなら (01) / ウダヤン・ブラサッド	1'26	E-1115
海辺の家 (01) / アーウィン・ウィンクラー	2'05	E-1116
コレリ大尉のマンドリン (01) / ジョン・マッデン	2'09	E-1117
ミーン・マシーン (01) / バリー・スコルニック	1'39	E-1118
チェルシーホテル (00) / イーサン・ホーク	1'49	E-1119
ワンダーランド ロード・レノックスと光りの騎士 (01) / カタリン・ベティーニ	1'35	E-1120
輝きの海 (97) / ビーバン・キドロ	1'53	E-1121
X線の眼を持つ男 (63) / ロジャー・コーマン	1'28	E-1124
追憶の上海 (98) / イエ・イン	1'41	E-1125
ウォレスとグルミット チーズ・ホリデー (89) / ニック・パーク	0'28	E-1126/1
ウォレスとグルミット ペンギンに気をつけろ! (93) / ニック・パーク	0'42	E-1126/2
ウォレスとグルミット ウォレスとグルミット危機一髪 (95) / ニック・パーク	0'42	E-1126/3
アードマン・コレクション (90)	1'05	E-1127
パール・ハーバー (01) / マイケル・ベイ	3'03	E-1128
ディナーラッシュ (01) / ボブ・ジラルディ	1'39	E-1130
ボウリング・フォー・コロンバイン (02) / マイケル・ムーア	2'00	E-1131
戦場のピアニスト (02) / ロマン・ポランスキー	2'29	E-1132
(ドイツ語)		
暗い日曜日 (99) / ロルフ・シューベル	1'50	D-0130

〈資料名(公開年)／監督名〉	〈時間〉	〈資料番号〉
トンネル (02) / ローランド・ズゾ・リヒター	2'47	D-0131
クライマー (01) / カール・シェンケル	1'40	D-0132
E S [エス] (01) / オリバー・ヒリシュビーゲル	1'59	D-0133
ギガンティック (99) / セバスチャン・スキッパ	1'17	D-0135
我が闘争 (60) / エルヴィン・ライザー	1'57	D-0136
(デンマーク語)		
プレイカウエイ (99) / アナス・トーマス・イエンセン	1'49	De-0023
(フランス語)		
素直な悪女 (56) / ロジェ・ヴァディム	1'31	F-0376
WASABI (01) / ジェラルド・クラヴジック	1'34	F-0377
今日から始まる (99) / ベルトラン・タヴェルニエ	1'58	F-0378
エスター・カーン めざめの時 (00) / アルノー・デプレシャン	2'22	F-0379
ピアニスト (01) / ミヒャル・ハネケ	2'11	F-0380
トマ@トマ (00) / ピエール＝ポール・ランデル	1'33	F-0381
エトワール (00) / ニルス・ダヴェルニエ	1'37	F-0382
アメリ (01) / ジャン＝ピエール・ジュネ	2'01	F-0383
家路 (01) / マノエル・ド・オリヴェイラ	1'30	F-0384
まぼろし (01) / フランソワ・オゾン	1'36	F-0386
8人の女たち (02) / フランソワ・オゾン	1'51	F-0387
(スペイン語)		
アモーレス・ペロス / アレハンドロ・ゴンサレス	2'33	S-0092
天国の口、終わりの楽園。 (01) / アルフォンソ・キュアロン	1'46	S-0095
(ポルトガル・ブラジル語)		
世界の始まりへの旅 (97) / マノエル・ド・オリヴェイラ	1'35	BP-0070
(イタリア語)		
ピノッキオ (02) / ロベルト・ベニーニ	1'51	It-0138
(ロシア語)		
ユーリ・ノルシュティン作品集 (66-79) / ユーリ・ノルシュティン	1'38	R-0144
(チェコ語)		
オテサーネク (00) / ヤン・シュヴァンクマイエル	2'12	Cz-0020
この素晴らしき世界 (00) / ヤン・フジェバイク	1'58	Cz-0021
ダーク・ブルー (01) / ヤン・スヴィエラーク	1'52	Cz-0022
(日本語)		
リリイ・シュシュのすべて (01) / 岩井俊二	2'26	J-0423
シベリア超特急 (96) / 水野晴郎	1'33	J-0424
青い春 (01) / 豊田利晃	1'23	J-0463
ピンポン (02) / 曾利文彦	1'54	J-0464
光の雨 (01) / 高橋伴明	2'10	J-0465
ハッシュ! (01) / 橋口亮輔	2'15	J-0466

〈資料名(公開年)／監督名〉	〈時間〉	〈資料番号〉
海は見ていた ('02)／熊井啓	1'59	J-0467
フレンズ 第1-2部 ('00)／土井裕泰	@1'47	J-0468/1-2
ディスタンス ('01)／是枝裕和	2'44	J-0469
漂流街 ('00)／三池崇史	1'43	J-0470
イヴのすべて 1-5 ('00)／パク・チヒョン (韓国製作作品)	@1'32	J-0472
(中国語)		
少林サッカー ('01)／チャウ・シンチー	1'49	C-0358
阿片戦争 ('97)／シエ・チン	2'30	C-0359
活きる ('02)／チャン・イーモウ	2'45	C-0360
鬼が来た! ('00)／チアン・ウエン	2'20	C-0361
至福のとき ('02)／チャン・イーモウ	1'37	C-0362
華の愛 ('01)／ヨン・ファン	2'02	C-0363
ふたつの時、ふたりの時間 ('01)／ツァイ・ミンリャン	2'09	C-0364
ファイティング・ラブ ('01)／ジョー・マ	1'42	C-0365
王様の漢方 ('02)／ニュー・ボ	1'44	C-0367
(韓国語)		
キムソドム ('85)／イム・グォンテク	1'41	K-0081
春の日は過ぎゆく ('01)／ホ・ジノ	1'53	K-0117
友へ チング ('01)／クァク・キョンテク	1'58	K-0118
エンジェル・スノー ('01)／ハン・ジスン	1'52	K-0119
美術館の隣の動物園 ('01)／イ・ジャンヒョン	1'47	K-0120
サランヘヨ あなたに逢いたくて ('95)／シン・スンス	1'38	K-0121
秋の童話 -オータム・イン・マイハート- 1-6 ('00)／エン・ソクホ	@0'50	K-0134/1-6
GUNS & TALKS ガン&トークス ('01)／チャン・ジン	2'01	K-0135
猟奇的な彼女 ('01)／クァク・ジェヨン	2'04	K-0136
(チベット語)		
キャラバン ('00)／エリック・ヴァリ	1'48	Ti-0002
(タミール語)		
アルナーチャラム 踊るスーパースター ('02)／スندگانC.	2'48	Tm-0007
ザ・テロリスト 少女戦士マツリ ('98)／サントーシュ・シヴァン	1'39	Tm-0008
(アラビア語)		
プロミス ('01)／ジャスティーン・シャピロ	1'44	A-0057
(ペルシャ語)		
ぼくは歩いてゆく ('98)／アボルファズル・ジャリリ	1'30	P-0073
カンダハール ('01)／モフセン・マフマルバフ=KANDAHAR	1'25	P-0074
チャドルと生きる ('02)／ジャファル・バナヒ=THE CIRCLE	1'30	P-0075
サイクリスト ('89)／モフセン・マフマルバフ	1'23	P-0076
少年と砂漠とカフェ ('01)／アボルファズル・ジャリリ	1'48	P-0077
1票のラブレター ('01)／ババク・パヤミ	1'40	P-0079
(ボスニア語)		
ノー・アンズ・ランド ('01)／ダンスタノヴィッチ	1'38	Bo-0001

# 平成16年度 LL教室等時間割表

9:10~10:40    10:50~12:20    13:10~14:40    14:50~16:20    16:30~18:00    18:10~19:40    19:50~21:20

		1	2	3	4	5	6	7
月	4-I (46)	英語10B/ スターク		スペイン語5A/ 小川	ヒンディー語6/ 溝上	デンマーク5/ ホイロン		フランス語5/ 小沢
	4-II (32)	ビルマ語10/ 南田	ドイツ語/ 中川	中国華南研究 I / 張				
	5-I (48)	フィリピン語7/ パタリオ	英語3C/ 上田	副専攻/ 谷口	副専攻/ 谷口	副専攻/ 谷口	英語3A/ 浅井	英語3B/ 浅井
	5-II (28)	ドイツ語/ 中川	フランス語5A/ トミモト	フランス語5B / トミモト	義 I / ジェフ・森 広東語上級/ 張	義 I / ジェフ・森 ウルドゥー文学 特殊研究 II / 松村	英語8A/ 山本	英語8A/ 山本
	3VR (30)			フィリピン語5 / ジェニー				
	AVホール (177) デジジョン		現代北欧地域論 1 / 石黒・高橋		現代北欧地域論 3 / 石黒・高橋 法廷通訳 /			
火	4-I			中国語 15/ 上神	広東語中級/ 張	スペイン語 13/ ルビオ		
	4-II		ヒンディー語5B/ ギーターシャルマ	ヒンディー語5A/ ギーターシャルマ	トルコ語 II / 藤家			
	5-I		英語 X / 船山 (前期)	モンゴル語 10 / 塩谷	イタリア語 V / 郡			
	5-II		イタリア語 10A / 郡	イタリア語 10B / 郡				
	3VR		中国語 II / 古川	中国語 / 未定	ポルトガル語圏 内 / 林田	現代北欧地域論 2 / 田辺		
	AVホール デジジョン	映像分析学 II / 林田 (前期) 多言語通訳 / 船山	地中海文明論 II / 林田	教科教育法 A / 江利川	教科教育法 B / 江利川	司法通訳 / 法務省	院・多言語間通 訳 / 水野	
水	4-I	ベルシャ語5/ ラジャブザーデ	スウェーデン語 5 / バリマン	中国語 16 / 上神	ドイツ語 8A / 野村幸	ドイツ語 8B / 野村幸	ドイツ語 3 / 本河	
	4-II	トルコ語 3 / 藤家	ベトナム語 6 / 冨田	スペイン語 5B / 千葉	トルコ語演習 II / トブラマオール			
	5-I	英語 1-2 / 弓庭	英語 1-8 / 弓庭	トルコ語 7 / 藤家	朝鮮語 10 / 察	副専攻 / 上田		中国語 6 / 劉
	5-II	フランス語 10A / 川北	フランス語 10B / 川北		デンマーク語 10 / ホイロン	北欧語学特殊研 究 II / 福居		
	3VR	ベトナム語 / 冨田		フィリピン語 II / 大上				
	AVホール デジジョン				南アジアの言語・ 文学 / 山根	映像資料分析学 I / 扇		
木	4-I	トルコ語特殊講 義 II / 藤家	イタリア美術史 特講 / 若山		ウルドゥー語 5 / タバッサム			
	4-II	大学院 / トブラマオール	トルコ語 4 / トブラマオール			ベルシャ語 10 / ラジャブザーデ		
	5-I	英語 3A / 石割				インドネシア語 2 / サフィットリ・エアス		
	5-II	イタリア語 5B / マリンチョーニ	フィリピン語 II / ピア		イタリア語 5A / マリンチョーニ			
	3VR				フィリピン語 7 / ネリサ	視覚芸術体系 / 林田 (前期)		
	AVホール デジジョン	東南アジア文化 概論 / ピア	女性学 / 武田、他		フィリピン語 V / 高畑	フィリピン語文 化講義 II / 高畑		
金	4-I	ハンガリー語 2 / 早稲田	ハンガリー語 6 / 早稲田	PB / 北森		ドイツ語 II / 森田	ドイツ語 8 / 菅野	フランス語 3 / 川北
	4-II	タイ語学演習 / 宮本マラー	フィリピン語 4 / 大上	ドイツ語 3A / 友田		中国語学研究 II / 山崎	副専攻実績	副専攻実績
	5-I	スウェーデン語 10 / バリマン			ドイツ語 3B / 友田	英語 3B / 大津	副専攻実績	
	5-II	ビルマ語 5 / 南田			英語文学 / 1-15 藤田	英語文学 / 2-2 藤田	スペイン語 5 / 溝田	中国語 4 / 鈴木
	3VR		フィリピン語 / 未定			モンゴル地域研 究 / 今岡		
	AVホール デジジョン	東南アジア社会 概論 / 津田	東南アジア社会 研究 / ピア	英語 (語学) / 有井	ロシア・東欧地域 文化入門 / 富浪 院・警察通訳 / 大阪府警本部	多文化社会論 / 林田・冨田	英語文学 3 / 藤田	

## <AV豆知識>

### DVDとリージョンコード (RegionCode)

DVDは、リージョンコードという地域コードによって、再生を限定、規制するしくみが盛り込まれています。DVDプレーヤーとDVDソフトのリージョンコードが一致しないと再生できません。日本のリージョンコードは「2」なので、アメリカで購入したDVDソフト（リージョンコード「1」）は、日本市場向けのDVDプレーヤーで再生できません。

また、リージョンコード以外にNTSC・PAL・SECAMなどテレビ放送方式が一致しないと再生できません。ヨーロッパ、中東などは、日本と同じリージョンコード「2」が割り当てられていますが、テレビ放送方式が異なるため正常に再生できません。視聴覚資料係では、リージョンコード「2」のPAL対応型のDVDプレーヤーを備え付けておりますので授業等にご利用下さい。海外で購入されたDVDソフトとDVDプレーヤーの互換性については、下の一覧を参考にして下さい。

なお、パソコンでのDVD再生には、それぞれソフトに合った正しいリージョン設定のみ行われていれば、テレビ放送方式（NTSC、PALなど）の区別なく再生可能です。通常、初期設定で、リージョンコード「2」に設定されているので、日本のDVDソフトの他、旧ソ連邦を除くヨーロッパ、中東等のDVDソフトが再生できます。ただし、パソコンのDVD再生の環境が整っていることが前提となります。

### リージョンコードとテレビ放送方式一覧

Region Code	NTSC信号	PAL信号
1	(地域) アメリカ合衆国、カナダ	(地域)
2	日本	ヨーロッパ、中東
3	東南アジア (一部)、韓国、台湾	東南アジア (一部)
4		中南米、オーストラリア
5	アフリカ (一部)	ロシア、南アジア、アフリカ (一部)
6		中国

(リージョンコード「2」のフランスは、SECAM信号です。)

### AV Journal 一第34号一

2004年3月26日発行

編集 附属図書館視聴覚資料係

発行 大阪外国語大学

印刷 (株)ユニワールド印刷センター